



|            |                                            |                          |
|------------|--------------------------------------------|--------------------------|
| <b>GB</b>  | Electric Lawn Mower                        | Original Instructions    |
| <b>F</b>   | Tondeuse Électrique                        | Instructions d'origine   |
| <b>D</b>   | Elektro-Rasenmäher                         | Originalanweisungen      |
| <b>I</b>   | Rasaerba con motore elettrico              | Istruzioni originali     |
| <b>NL</b>  | Grasmaaier met elektrische motor           | Originele instructies    |
| <b>E</b>   | Cortadora Eléctrica de Césped              | Instrucciones originales |
| <b>P</b>   | Cortador de Grama Elétrico                 | Instruções de origem     |
| <b>DK</b>  | Plæneklipper med elektrisk motor           | Originalvejledning       |
| <b>GR</b>  | Χλοκοπτικό με ηλεκτρικό κινητήρα           | Πρωτογενείς οδηγίες      |
| <b>TR</b>  | Elektrikli çim biçme makinesi              | Orijinal Talimatlar      |
| <b>S</b>   | Gräsklippare med elektrisk motor           | Originalanvisningar      |
| <b>N</b>   | Elektrisk gressklipper                     | Originalinstruksjoner    |
| <b>FIN</b> | Sähkömoottorilla varustettu ruohonleikkuri | Alkuperäiset ohjeet      |
| <b>LV</b>  | Zāles pļaujmašīna ar elektromotoru         | Orīģinālās instrukcijas  |
| <b>LT</b>  | Elektrinė vejapjovė                        | Originali instrukcija    |
| <b>EE</b>  | Elektrilise mootoriga muruniiduk           | Originaaljuhendid        |
| <b>PL</b>  | Elektryczna kosiarka do trawy              | Oryginalna instrukcja    |
| <b>HU</b>  | Elektromos fűnyíró                         | Eredeti útmutató         |
| <b>SK</b>  | Elektrická kosačka                         | Pôvodné pokyny           |
| <b>CZ</b>  | Elektrická sekačka na trávu                | Originální návod         |
| <b>SI</b>  | Električna kosilnica                       | Izvirna navodila         |
| <b>AL</b>  | Kositëse bari me korrent                   | Udhëzimet origjinale     |
| <b>BG</b>  | Електрическа косачка за трева              | Първоначални инструкции  |
| <b>HR</b>  | Električna kosilica za travu               | Originalne upute         |
| <b>MK</b>  | Електрична косилка                         | Оригинални упатства      |
| <b>RO</b>  | Mașină electrică de tuns iarba             | Instrucțiuni originale   |
| <b>RS</b>  | Електрична косилица за траву               | Оригинално упутство      |
| <b>RUS</b> | Электрическая Газонокосилка                | Оригинальные инструкции  |
| <b>UA</b>  | Електрична газонокосарка                   | Оригінальні інструкції   |

# ELM3800





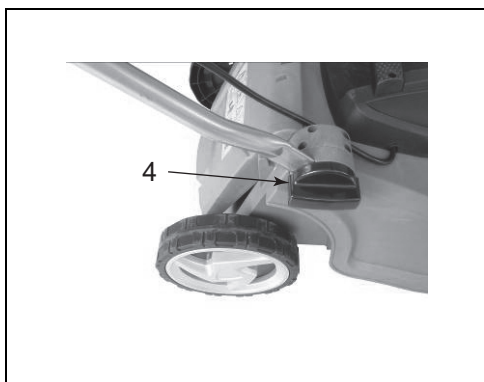
**1**



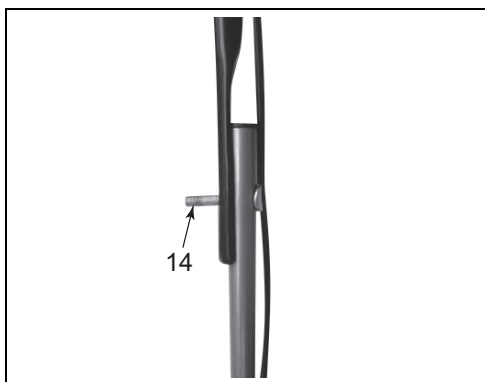
**2A**



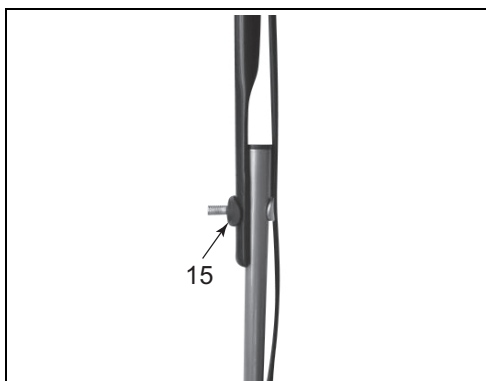
**2B**



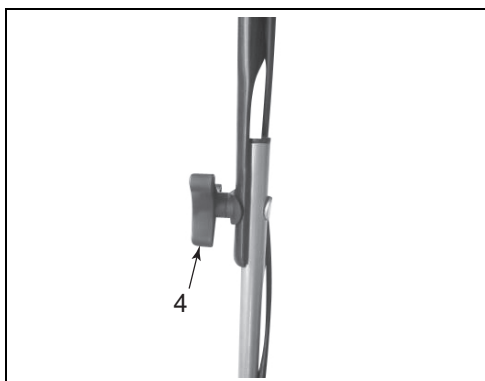
**2C**



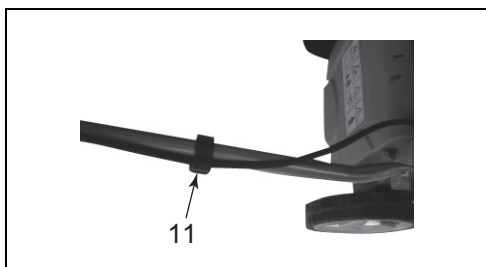
**2D**



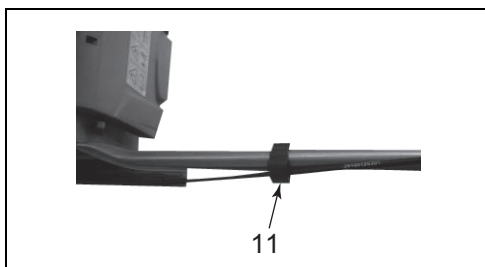
**2E**



**2F**



**2G**



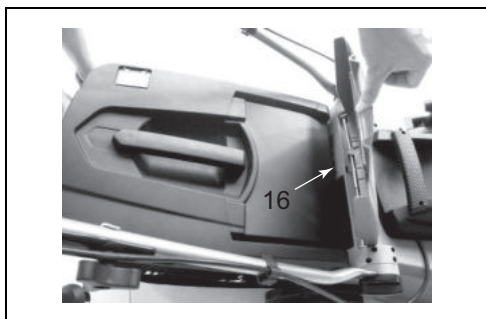
**2H**



**3A**



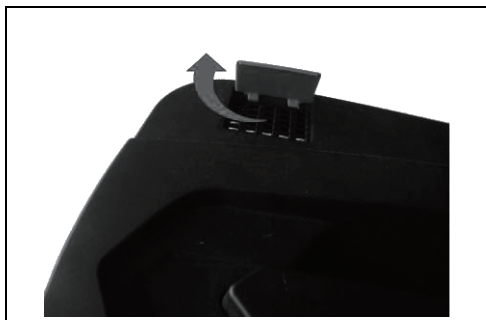
**3B**



**3C**



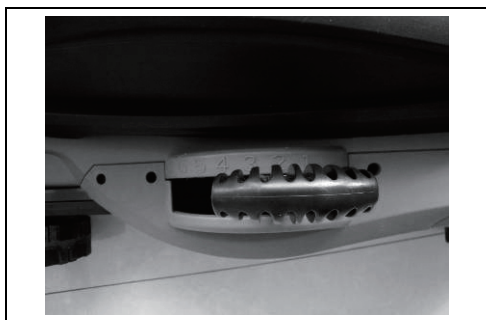
**3D**



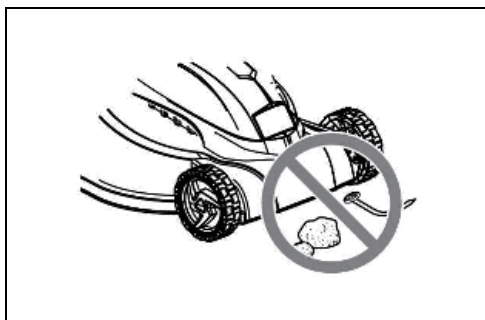
3E



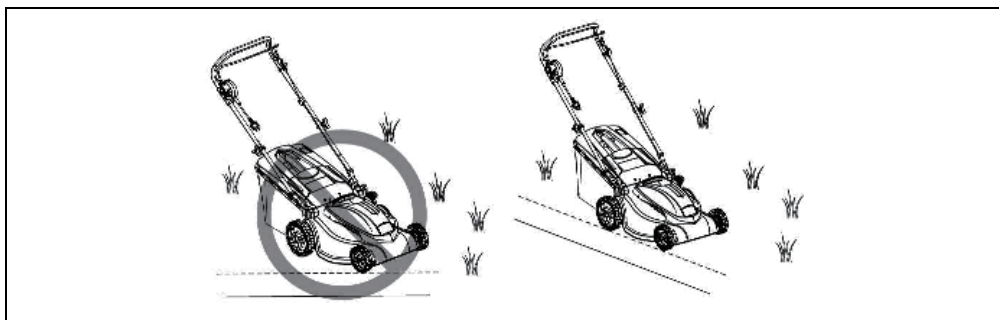
4A



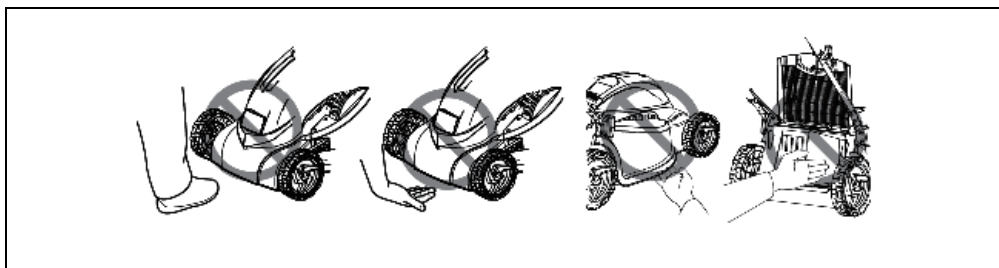
4B



5A



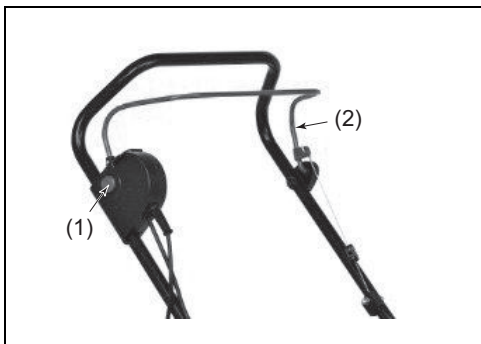
5B



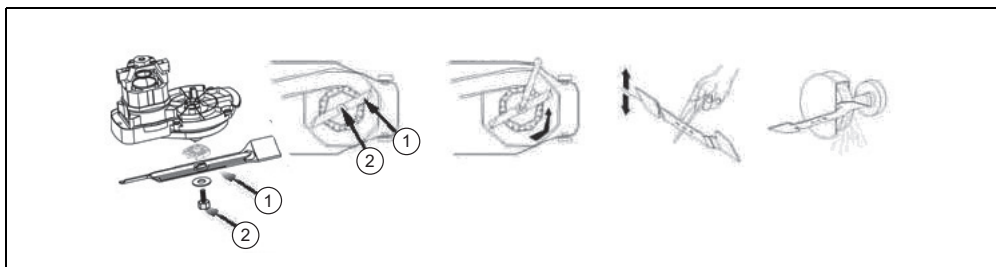
5C



**6A**



**6B**



**7**

# CONTENTS

|            |                                         |    |
|------------|-----------------------------------------|----|
| SECTION 1  | SYMBOLS MARKED ON THE PRODUCT .....     | 7  |
| SECTION 2  | GENERAL SAFETY RULES .....              | 7  |
| SECTION 3  | GENERAL IDENTIFICATION .....            | 9  |
| SECTION 4  | TECHNICAL DATA.....                     | 9  |
| SECTION 5  | ASSEMBLY .....                          | 9  |
| SECTION 6  | ADJUSTMENT OF CUTTING HEIGHT.....       | 9  |
| SECTION 7  | SAFETY PRECAUTIONS .....                | 9  |
| SECTION 8  | STARTING.....                           | 9  |
| SECTION 9  | BLADE.....                              | 10 |
| SECTION 10 | EXTENSION CORDS.....                    | 10 |
| SECTION 11 | MAINTENANCE AND CARE.....               | 10 |
| SECTION 12 | TROUBLESHOOTING .....                   | 11 |
| SECTION 13 | ENVIRONMENTALLY FRIENDLY DISPOSAL ..... | 11 |
| SECTION 14 | EC DECLARATION OF CONFORMITY .....      | 11 |

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

- |                       |                             |                     |
|-----------------------|-----------------------------|---------------------|
| 1. Upper handle       | 7. Wheel                    | 13. Switch handle   |
| 2. Safety push-button | 8. Deck                     | 14. Bolt            |
| 3. Switch box         | 9. Motor cover              | 15. Washer          |
| 4. Locking knob       | 10. Height adjustment lever | 16. Rear cover      |
| 5. Plug               | 11. Cable clamp             | 17. Level indicator |
| 6. Grass catcher      | 12. Lower handle            |                     |

KNOW YOUR LAWN MOWER

Read this manual carefully, observing the recommended safety instructions before, during and after using your lawn mower. Following these simple instructions will also maintain your lawn mower in good working order. Familiarize yourself with the controls on your mower before attempting to operate it, but above all, be sure you know how to stop your mower in an emergency. Retain this user manual and all other literature with your mower for future reference.

1. SYMBOLS MARKED ON THE PRODUCT



Read this instruction book carefully before using the lawn mower and keep it in a safe place for future reference.



Keep bystanders away.



Beware of sharp blades. Blades continue to rotate after the motor is switched off.  
Remove the plug from the machine before maintenance or if cord damaged.



Keep the supply flexible cord away from the cutting blades.



CE Marking  
The product meets demands and regulations set by the European Community.



WEEE Marking  
CAUTION! Unusable power tools do not belong with domestic waste. They must be taken to a communal collecting point for environmentally friendly disposal in accordance with local regulations.



Noise level marking  
Your tool noise is not more than 96 dB.



**SAFETY ALERT SYMBOL:** Indicates caution or warning may be used in conjunction with other symbols or pictures.

DOUBLE INSULATED



**Your mower is double insulated.**

This means that all external parts are electrically isolated from the power supply. This is achieved by placing an extra insulation barrier between the electrical and mechanical parts.

2. GENERAL SAFETY RULES

The purpose of the safety rules is to attract your attention to possible dangers. The safety symbols and the explanations with them, require your careful attention and understanding. The safety warnings do not by themselves eliminate any danger. The instruction or warnings they give are not substitutes for proper accident prevention measures.



**WARNING:** Failure to obey a safety warning can result in serious injury to yourself or to others. Always follow the safety precautions to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Save owners manual and review frequently for continuing safe operation and instructing others who may use this tool.



**WARNING:** This machine produces an electromagnetic field during operation. This field may under some circumstances interfere with active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend persons with medical implants to consult their physician and the medical implant manufacturer before operating this machine.



**WARNING:** The operation of any tool can result in foreign objects being thrown into your eyes, which can result in eyes severely damaged. Before beginning power tool operation, always wears safety goggles or safety glasses with side shields and a full face shield when needed. We recommend Wide Vision Safety Mask for use over eyeglasses or standard safety glasses with side shield.

# IMPORTANT

## READ CAREFULLY BEFORE USE.

## KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

1. Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the equipment.
2. Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawn mower. Local regulations can restrict the age of the operator.
3. Never mow while people, especially children, or pets are nearby.
4. Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
5. While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals; Avoid wearing clothing that is loose fitting or that has hanging cords or ties.
6. Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which can be thrown by the machine.
7. Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance. Replace damaged or unreadable labels.
8. Before use check the supply and extension cord for signs of damage or worn. If the cord becomes damaged during use, disconnect the cord from the supply immediately. **DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE DISCONNECTING THE SUPPLY.** Do not use the appliance if the cord is damaged or worn.
9. Mow only in daylight or in good artificial light.
10. Avoid operating the equipment in wet grass, where feasible.
11. Always be sure of your footing on slopes.
12. Walk, never run.
13. For wheeled rotary machines; mow across the face of slopes, never up and down.
14. Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
15. Do not mow excessively steep slopes.
16. Use extreme caution when reversing or pulling the lawn mower towards you.
17. Stop the blades if the lawn mower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawn mower to and from the area to be mowed.
18. Never operate the lawn mower with defective guards, or without safety devices, for example deflectors and/or grass catchers, in place.
19. Start or switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blades.
20. Do not tilt the lawn mower when starting switching on the motor, except if the lawn mower has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator.
21. Do not start the motor when standing in front of the discharge chute.
22. Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.
23. Never pick up or carry a lawn mower while the motor is running.
24. Stop the motor and disconnect the plug. Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
  - whenever you leave the machine;
  - before clearing blockages or unclogging chute;
  - before checking, cleaning or working on the lawn mower;
  - after striking a foreign object. Inspect the lawn mower for damage and make repairs before restarting and operating the lawn mower.If lawn mower starts to vibrate abnormally (check immediately):
  - inspect for damage;
  - replace or repair any damage parts;
  - check for and tighten any loose parts.
25. Stop the mower:
  - whenever you leave the lawn mower.
26. Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
27. Check the grass catcher frequently for wear or deterioration.
28. Replace worn or damaged parts for safety.
29. Do not use the lawn mower if the cords are damaged or worn.
30. Do not connect a damaged cord to the supply or touch a damaged cord before it is disconnected from the supply. A damaged cord can lead to contact with live parts.
31. Do not touch the blade before the machine is disconnected from the supply and the blade have come to a complete stop.
32. To keep extension cords away from the blade. The blade can cause damage to the cords and lead to contact with live parts.
33. To disconnect the supply (i.e. pulling the plug from the socket):
  - whenever leaving the machine unattended;
  - before clearing a blockage;
  - before checking, cleaning or working on the machine;
  - after striking a foreign object;
  - whenever the machine starts vibrating abnormally.
34. Children are not allowed to use the machine.
35. This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
36. If the external flexible cable or cord is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard (not lighter than H05VV-F 2 x 1.0 mm<sup>2</sup>).
37. Instructions for the safe operation of the appliance, including a recommendation that the appliance should be supplied via a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA.

38. Be careful during adjustment of the machine to prevent entrapment of the fingers between moving blades and fixed parts of the machine.
39. Always allow the machine to cool before storing.
40. When servicing the blades be aware that, even though the power source is switched off, the blades can still be moved.
41. Replace worn or damaged parts for safety; Use only genuine replacement parts and accessories.
42. Be careful during adjustment of the appliance to prevent entrapment of the fingers between moving blades and fixed parts of appliance.
43. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

### 3. GENERAL IDENTIFICATION (Fig. 1)

### 4. TECHNICAL DATA

|                                     |                         |
|-------------------------------------|-------------------------|
| Model                               | ELM3800                 |
| Rated voltage                       | 230-240 V~              |
| Rated frequency                     | 50 Hz                   |
| Rated power                         | 1,400 W                 |
| No load speed                       | 3,450 min <sup>-1</sup> |
| Grass catcher capacity              | 40 L                    |
| Cutting width                       | 380 mm                  |
| Net weight                          | 13 kg                   |
| Degree of protection against liquid | IP24                    |
| Height adjustment                   | 25-75 mm, 6 adjustment  |

|                                                 |                                                        |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Model                                           | ELM3800                                                |
| Sound pressure level at the operator's position | 83 dB(A),<br>K=3 dB(A)                                 |
| Measured sound power level                      | 93.4 dB(A),<br>K=2.13 dB(A)                            |
| Guaranteed sound power level                    | 96 dB(A)                                               |
| Vibration                                       | max. 2.88 m/s <sup>2</sup> ,<br>K=1.5 m/s <sup>2</sup> |

### 5. ASSEMBLY

#### 5-1 ASSEMBLE THE FOLDING HANDLE

- A) Fix the lower handlebars into the unit body with locking knobs. (Fig. 2A/Fig. 2B/Fig. 2C)
- B) Connect the upper handle and the lower handle with bolts, washers and locking knobs. (Fig. 2D/Fig. 2E/ Fig. 2F)
- C) Attach the cable clamp to the position shown and then attach the cable. (Fig. 2G/Fig. 2H)

#### 5-2 ASSEMBLE THE GRASS CATCHER

1. To fit: Raise the rear cover and hitch the grass catcher on rear of mower. (Fig. 3A/Fig. 3B/Fig. 3C)
2. To remove: Grasp and lift the rear cover, remove grass catcher.

There is a level indicator on the top of the grass catcher that shows whether the catcher is empty or full:

- If the catcher is full, the indicator collapses; once this happens, stop moving immediately and empty the catcher, make sure it is clean and ensure its meshwork is ventilated. (Fig. 3D)
- The level indicator inflates if the catcher is not full during the moving. (Fig. 3E)



#### IMPORTANT:

If the position of indicator opening is very dirty, the indicator will not inflate-in this case, clean the position of indicator opening immediately.

### 6. ADJUSTMENT OF CUTTING HEIGHT

Apply outward pressure to disengage lever from rack. Move lever forward or back to adjust height.

The height (the blade to the ground) can be adjusted from 25 mm (position 1) to 75 mm (position 6), 6 height positions. All wheels will be in the same height of cut. (Fig. 4A/Fig. 4B)



**WARNING:** Make this adjustment only when the blade is stopped.



**WARNING:** Disconnect the electric cord from the power supply.

### 7. SAFETY PRECAUTIONS

- a) Always operate with the deflector or grass catcher in the correct position.
  - b) Always stop the motor before removing the grass catcher or adjusting the height of cutting position.
1. Before mowing, remove all foreign objects from the lawn which may be thrown by the machine. While mowing, stay alert for any foreign objects which may have been missed. (Fig. 5A)
  2. Never lift the rear of the mower while starting the motor or during normal operation. (Fig. 5B)
  3. Never place your hands or feet underneath the underpan or into the rear discharge chute while the motor is running. (Fig. 5C)

### 8. STARTING

#### 8-1 STARTING

Before connecting up the lawn mower to the electric power supply, make sure that the mains supply voltage is 230-240 V~ 50 Hz.

Before start the lawn mower, fix the extension cord with the machine as the Fig. 6A shown.

Start the motor as follows. (Fig. 6B)

- a) Press the safety push-button (1).
- b) And meanwhile, pull the switch handle (2), and keep it in grasp.

If you release the switch handle, the motor will stop.



**CAUTION:** The blade starts turning as soon as the motor is started.



**WARNING:** Cutting elements continue to rotate after the motor is switched off.

## 8-2 FOR THE BEST RESULTS WHEN MOWING

Clear lawn of debris. Be sure that the lawn is clear of stones, sticks, wire or other foreign objects which could be accidentally thrown out by the mower in any direction and cause serious personal injury to the operator and others as well as damage to property and surrounding objects. Do not cut wet grass. For effective mowing do not cut wet grass because it tends to stick to the underside of the deck preventing proper mowing of the grass clippings. Cut no more than 1/3 the length of the grass. The recommended cut for mowing is 1/3 the length of the grass. Ground speed will need to be adjusted so the clippings can be dispersed evenly into the lawn. For especially heavy cutting in thick grass it may be necessary to use one of the slowest speeds in order to get a clean well mowed cut. When mowing long grass you may have to cut the lawn in two passes, lowering the blade another 1/3 of the length for the second cut and perhaps cutting in a different pattern than was used the first time. Overlapping the cut a little on each pass will also help to clean up any stray clippings left on the lawn. The mower should always be operated at full throttle to get the best cut and allow it to do the most effective job of mowing. Clean underside of deck. Be certain to clean the underside of the cutting deck after each use to avoid a build-up of grass, which would prevent proper mulching. Mowing leaves. The mowing of leaves can also be beneficial to your lawn. When mowing leaves make sure they are dry and are not laying too thick on the lawn. Do not wait for all the leaves to be off the trees before you mow.



**WARNING:** If you strike a foreign object, stop the motor. Pull out the mains plug, thoroughly inspect the mower for any damage and repair the damage before restarting and operating the mower. Extensive vibration of the mower during operation is an indication of damage. The unit should be promptly inspected and repaired.

## 9. BLADE (Fig. 7)

The blade is made of pressed steel. It will be necessary to reshape it frequently (with a grind wheel). Ensure that it is always balanced (an unbalanced blade will cause dangerous vibrations). To check for balance, insert a round rod through the central hole and support the blade horizontally. A balance blade will remain horizontal. If the blade is not balanced the heavy end will rotate downwards. Reshape the heavy end until the blade is currently balanced. To remove the blade (1), unscrew the blade screw (2) and replace any parts, which are damaged. When reassembling, make sure that the cutting edges face in the direction of the motor rotation. The blade screw (2) must be tightened to torque 20 N.m.



**WARNING:** For service, replace the blade with: **MAKITA 7290731 ONLY.**



**WARNING:** Disconnect the electric cord from the power supply.



**WARNING:** Protect hands by using heavy gloves or a rag to grasp the cutting blades when replace the blade.

## 10. EXTENSION CORDS

You should only use extension cords for outdoor use, PVC ordinary duty with a cross sectional area not less than 1.0 mm<sup>2</sup> (not lighter than H05VV-F 2 x 1.0 mm<sup>2</sup>). Before using, check the supply and extension cords for signs of damaged during use, disconnect the cord for signs of damage or aging. If the cord becomes damaged during use, disconnect the cord from the supply immediately. **DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE DISCONNECTING THE SUPPLY.** Do not use the appliance if the cord is damaged or worn. Keep extension cord away from cutting elements.



**WARNING:** Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.

## 11. MAINTENANCE AND CARE



**WARNING:** Before performing any maintenance or cleaning work, Always pull out the mains plug!

Do not spray the unit with water. Ingress of water may destroy the switch-plug combination unit and the electric motor. Clean the unit with a cloth, hand brush, etc.

**Expert inspection is required, do not make any adjustment by yourself, must contact Makita authorized service centre:**

- a) If the lawn mower strikes an object.
- b) If the motor stops suddenly.
- c) If the blade is bent (do not align!)
- d) If the motor shaft is bent (do not align!)
- e) If a short-circuit occurs when the cable is connected.
- f) If the gears are damaged.
- g) If the V-belt is defective.
- h) Use only manufacturer's recommended replacement parts and accessories.

## 12. TROUBLESHOOTING

| Fault                         | Remedial action                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor does not run            | Check mains connection cable.<br>Start on short grass or on an area which has already been mown.<br>Clean discharge channel/housing - the mowing blade must rotate freely.<br>Correct the cutting height.<br>Check motor carbon brush, if discover finished, please replace HT118. |
| Motor power drops             | Correct the cutting height.<br>Clean discharge channel/housing.<br>Have mowing blade resharpened/ replaced → authorized service centre.                                                                                                                                            |
| Grass catcher is not filled   | Correct the cutting height.<br>Allow the lawn to dry.<br>Have mowing blade resharpened/ replaced → authorized service centre.<br>Clean the grille on the grass catcher.<br>Clean the discharge channel/housing.                                                                    |
| Wheel drive does not function | Adjust the flexible cable.<br>Check the V-belt/gears → authorized service centre.<br>Check the drive wheels for damage.                                                                                                                                                            |

### Conforms to the following European Directives:

2004/108/EC, 2006/42/EC,  
2000/14/EC & 2005/88/EC, 2006/95/EC

And are manufactured in accordance with following standards or standardized documents

EN 60335-1, EN 60335-2-77, EN 62233,  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,  
EN 61000-3-3

The technical documentation is kept by:

Makita International Europe Ltd.  
Technical department,  
Michigan Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

The conformity assessment procedure required by Directive 2000/14/EC was in Accordance with Annex VI.  
Notified Body:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Westendstraße 199, 80686 München, Germany  
Identification Number: 0036

Model: ELM3800

Measured Sound Power level: 93.4 dB(A)  
Guaranteed Sound Power level: 96 dB(A)

13. 12. 2013



Tomoyasu Kato  
Director

Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN



**WARNING:** Before performing any maintenance or cleaning work, always pull out the mains plug and wait until the cutter has come to a standstill.



**CAUTION:** Faults which can not be rectified with the aid of this table may be rectified by Makita authorized service center only.

## 13. ENVIRONMENTALLY FRIENDLY DISPOSAL



According to EU directive on electric and electronic equipment and its implementation into national law, all electric tools must be separately collected and environmentally friendly recycled. Alternative disposal: If the owner of the power tool does not return the

tool to the manufacturer, he is responsible for proper disposal at a designated collection point that prepares the device for recycling according to national recycling laws and regulations.

This does not include accessories and tools without electric or electronic components.

## 14. EC DECLARATION OF CONFORMITY

(For European countries only)

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine: Electric Lawn Mower

Model No. /Type: ELM3800

Specifications: See "4. Technical Data" are of series production and

# SOMMAIRE

|            |                                        |    |
|------------|----------------------------------------|----|
| SECTION 1  | SYMBOLES INDIQUÉS SUR LE PRODUIT ..... | 13 |
| SECTION 2  | CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES.....   | 13 |
| SECTION 3  | IDENTIFICATION GÉNÉRALE .....          | 15 |
| SECTION 4  | CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES .....      | 15 |
| SECTION 5  | ASSEMBLAGE.....                        | 15 |
| SECTION 6  | RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE .....   | 16 |
| SECTION 7  | PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ .....          | 16 |
| SECTION 8  | DÉMARRAGE .....                        | 16 |
| SECTION 9  | LAME.....                              | 16 |
| SECTION 10 | RALLONGES ÉLECTRIQUES .....            | 17 |
| SECTION 11 | MAINTENANCE ET ENTRETIEN .....         | 17 |
| SECTION 12 | RÉSOLUTION DE PROBLÈMES.....           | 17 |
| SECTION 13 | ÉLIMINATION ÉCOLOGIQUE .....           | 17 |
| SECTION 14 | DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE .....     | 18 |

- |                             |                                     |                           |
|-----------------------------|-------------------------------------|---------------------------|
| 1. Guidon supérieur         | 7. Roue                             | 13. Guidon d'interrupteur |
| 2. Bouton de blocage        | 8. Plateau                          | 14. Boulon                |
| 3. Coffret d'interrupteur   | 9. Capot du moteur                  | 15. Rondelle              |
| 4. Bouton de verrouillage   | 10. Levier de réglage de la hauteur | 16. Capot arrière         |
| 5. Fiche                    | 11. Serre-câble                     | 17. Indicateur de niveau  |
| 6. Sac de ramassage d'herbe | 12. Guidon inférieur                |                           |

## PRÉSENTATION DE VOTRE TONDEUSE

Lisez ce manuel attentivement, en respectant les instructions de sécurité précédemment citées, pendant et après l'utilisation de votre tondeuse. Le respect de ces instructions simples permet également de conserver votre tondeuse en bon état de fonctionnement. Familiarisez-vous avec les commandes de votre tondeuse avant d'essayer de la faire fonctionner, mais surtout, assurez-vous de savoir comment arrêter votre tondeuse en cas d'urgence. Conservez ce manuel utilisateur et les autres documents fournis avec votre tondeuse pour vous y reporter ultérieurement.

## 1. SYMBOLES INDIQUÉS SUR LE PRODUIT



Lisez ce manuel d'instructions attentivement avant d'utiliser la tondeuse et conservez-le dans un endroit sûr pour vous y reporter ultérieurement.



Ménagez un périmètre de sécurité.



Attention aux lames coupantes. Les lames continuent à tourner après l'arrêt du moteur.



Débranchez la fiche de l'appareil avant de procéder à la maintenance ou si le cordon est endommagé.



Éloignez le cordon flexible d'alimentation des lames de coupe.



Signe CE  
Ce produit répond aux exigences et réglementations définies par la Communauté européenne.



Marquage WEEE  
**ATTENTION !** Les outils électriques en fin de vie ne peuvent pas être jetés avec les ordures ménagères. Ils doivent être déposés dans un point de collecte communal afin d'être détruits de manière écologique, conformément aux réglementations locales.



Marquage du niveau de bruit  
Le niveau sonore de votre outil ne dépasse pas 96 dB.



**SYMBOLE D'ALERTE DE SÉCURITÉ :**  
Indique qu'une précaution ou une mise en garde peut être utilisée avec d'autres symboles ou images.

## DOUBLE ISOLATION



**Votre tondeuse est doublement isolée.**

Cela signifie que toutes les parties externes sont isolées électriquement de l'alimentation. Pour cela, une barrière d'isolation supplémentaire est placée entre les parties électriques et mécaniques.

## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Les règles de sécurité visent à attirer votre attention sur les dangers possibles. Les symboles de sécurité et les explications s'y rattachant méritent votre attention et votre compréhension. Les mises en garde de sécurité n'éliminent pas le danger en lui-même. Les instructions ou mises en garde qu'elles prodiguent ne remplacent pas les mesures adéquates de prévention d'accidents.



**AVERTISSEMENT :** Tout manquement au respect des mises en garde de sécurité peut entraîner des blessures graves à vous-même ou à d'autres personnes. Prenez toujours les précautions de sécurité afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessure. Gardez ce manuel d'utilisation et révissez-le fréquemment pour une utilisation continue en toute sécurité et pour former d'autres personnes à utiliser cet outil.



**AVERTISSEMENT :** Cet appareil produit un champ électromagnétique pendant son fonctionnement. Dans certaines circonstances, ce champ peut perturber le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessure grave ou mortelle, il est recommandé aux personnes porteuses d'un implant médical de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical en question avant d'utiliser cette machine.



**AVERTISSEMENT** : L'utilisation de tout outil peut entraîner la projection de corps étrangers dans vos yeux, provoquant de graves blessures oculaires. Avant d'utiliser l'outil électrique, portez toujours un masque de protection ou des lunettes de sécurité avec des écrans latéraux, ainsi qu'une visière de protection intégrale si nécessaire. Nous vous conseillons de porter un masque de sécurité panoramique par-dessus des lunettes ou des lunettes de sécurité standard avec des écrans latéraux.

## IMPORTANT

## LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION.

## CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

1. Lisez les instructions attentivement. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation correcte du matériel.
2. Ne laissez pas des enfants ou des personnes ne connaissant pas ces instructions utiliser la tondeuse. Les réglementations locales peuvent limiter l'âge de l'opérateur.
3. N'utilisez jamais la tondeuse lorsque des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité.
4. Gardez à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou blessures survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.
5. Pendant la tonte, portez toujours des chaussures résistantes et des pantalons longs. N'utilisez pas l'appareil pieds nus ou si vous portez des sandales ouvertes. Évitez de porter des vêtements amples ou qui possèdent des cordons ou des liens.
6. Inspectez minutieusement toute la zone à tondre et éliminez tout objet qui pourrait être projeté par la machine.
7. Avant utilisation, procédez toujours à une vérification générale pour vous assurer que les lames, les boulons de lame et l'ensemble de coupe ne sont ni usés ni endommagés. Remplacez les lames et boulons endommagés ou usés par lots complets pour préserver le bon équilibrage. Remplacez les étiquettes endommagées ou illisibles.
8. Avant utilisation, vérifiez que le cordon d'alimentation et la rallonge ne sont pas endommagés ou usés. Si le cordon est endommagé au cours de l'utilisation, débranchez-le immédiatement de l'alimentation. **NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT DE DÉBRANCHER L'ALIMENTATION.** N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé ou usé.
9. Tondez uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité.
10. Évitez de tondre de l'herbe mouillée, si possible.
11. Assurez vos pas dans les pentes.
12. Marchez, ne courez jamais.
13. Pour les machines rotatives à roues ; tondez les pentes dans le sens transversal, jamais en montant ou en descendant.

14. Soyez particulièrement prudent lors des changements de direction sur les terrains en pente.
15. Ne coupez pas l'herbe sur des pentes excessivement raides.
16. Soyez extrêmement vigilant lorsque vous reculez ou tirez la tondeuse vers vous.
17. Arrêtez les lames si la tondeuse doit être inclinée pour être transportée, lorsque vous traversez des zones sans herbe et lors des déplacements entre les surfaces à tondre.
18. N'utilisez jamais la tondeuse si ses carters sont endommagés, ou en l'absence de dispositifs de sécurité, par exemple les déflecteurs et/ou le sac de ramassage.
19. Démarrez le moteur avec précaution, en respectant les consignes d'utilisation et en tenant vos pieds éloignés des lames.
20. N'inclinez pas la tondeuse lorsque vous allumez le moteur, à moins que ce soit nécessaire pour la mise en marche. Dans ce cas, ne l'inclinez pas plus que nécessaire, et ne soulevez que la partie qui est la plus éloignée de l'opérateur.
21. Ne démarrez pas le moteur lorsque vous êtes devant la goulotte d'éjection.
22. Ne placez pas vos mains ou vos pieds à proximité ou sous des pièces qui tournent. Restez en permanence éloigné de l'ouverture d'éjection.
23. Ne soulevez ou transportez jamais une tondeuse dont le moteur est en fonctionnement.
24. Arrêtez le moteur et débranchez la fiche. Assurez-vous que toutes les pièces rotatives soient complètement arrêtées.
  - à chaque fois que vous vous éloignez de l'appareil ;
  - avant toute opération de retrait d'obstruction ou de débouchage de la goulotte ;
  - avant toute opération de vérification, de nettoyage ou de réparation de la tondeuse ;
  - après avoir heurté un corps étranger. Inspectez la tondeuse pour vérifier qu'elle n'est pas endommagée et effectuez les éventuelles réparations avant toute nouvelle utilisation de la tondeuse.
 Si la tondeuse commence à vibrer de manière anormale (vérification immédiate) :
  - recherchez d'éventuels dommages ;
  - remplacez ou réparez les pièces endommagées ;
  - vérifiez et serrez toutes les pièces desserrées.
25. Arrêtez la tondeuse :
  - lorsque vous vous éloignez de la tondeuse.
26. Maintenez tous les écrous, boulons et vis serrés afin d'assurer des conditions d'utilisation sûres.
27. Vérifiez fréquemment que le sac de ramassage ne présente aucune trace d'usure ou de détérioration.
28. Remplacez les pièces usées ou endommagées pour des raisons de sécurité.
29. N'utilisez pas la tondeuse si les cordons sont endommagés ou usés.
30. Ne branchez pas un cordon endommagé dans l'alimentation et ne touchez pas un cordon endommagé avant de le débrancher de l'alimentation. Un cordon endommagé peut entraîner la mise en contact avec des parties sous tension.

31. Ne touchez pas la lame avant que la machine soit débranchée de l'alimentation et la lame complètement arrêtée.
32. Maintenez les rallonges éloignées de la lame. La lame peut endommager les cordons et entraîner la mise en contact avec des parties sous tension.
33. Débranchez l'alimentation (c'est-à-dire en retirant la fiche de la prise) :
  - lorsque vous laissez la tondeuse sans surveillance ;
  - avant toute opération de retrait d'obstruction ;
  - avant toute opération de vérification, de nettoyage ou de réparation de la machine ;
  - après avoir heurté un corps étranger ;
  - dès que la machine commence à vibrer de manière anormale.
34. Les enfants ne sont pas autorisés à utiliser la machine.
35. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou n'ayant aucune expérience ni compétence, à moins d'avoir reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité ou d'être sous la supervision de celle-ci.
36. Si le câble flexible externe ou le cordon est endommagé, il être remplacé exclusivement par le fabricant, son technicien d'entretien ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger (pas moins de H05VV-F 2 x 1,0 mm<sup>2</sup>).
37. Pour que l'appareil fonctionne en toute sécurité, il est recommandé de l'alimenter via un disjoncteur différentiel (RCD) avec un courant de déclenchement inférieur à 30 mA.
38. Soyez prudent lors du réglage de la machine afin d'éviter de vous coincer les doigts entre les lames en mouvement et les pièces fixes de la machine.
39. Laissez toujours refroidir la machine avant de la ranger.
40. Lors de l'entretien des lames, n'oubliez pas que même si la source d'alimentation est coupée, les lames peuvent toujours tourner.
41. Pour votre sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. Utilisez uniquement des pièces de remplacement et des accessoires d'origine.
42. Soyez prudent lors du réglage de l'appareil afin d'éviter de vous coincer les doigts entre les lames en mouvement et les pièces fixes de l'appareil.
43. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son technicien d'entretien ou des personnes disposant de qualifications similaires afin d'éviter tout danger.

### 3. IDENTIFICATION GÉNÉRALE (Fig. 1)

## 4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

|                                         |                         |
|-----------------------------------------|-------------------------|
| Modèle                                  | ELM3800                 |
| Tension nominale                        | 230-240 V~              |
| Fréquence nominale                      | 50 Hz                   |
| Puissance nominale                      | 1 400 W                 |
| Vitesse à vide                          | 3 450 min <sup>-1</sup> |
| Capacité du sac de ramassage d'herbe    | 40 l                    |
| Largeur de coupe                        | 380 mm                  |
| Poids net                               | 13 kg                   |
| Degré de protection contre les liquides | IP24                    |
| Réglage de la hauteur                   | 25-75 mm, 6 réglages    |

|                                                           |                                                             |
|-----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Modèle                                                    | ELM3800                                                     |
| Niveau de la pression sonore à la position de l'opérateur | 83 dB (A),<br>K=3 dB (A)                                    |
| Niveau de puissance sonore mesurée                        | 93,4 dB (A),<br>K=2,13 dB (A)                               |
| Niveau de puissance sonore garantie                       | 96 dB (A)                                                   |
| Vibrations                                                | 2,88 m/s <sup>2</sup> au maximum,<br>K=1,5 m/s <sup>2</sup> |

## 5. ASSEMBLAGE

### 5-1 MONTER LE GUIDON REPLIABLE

- A) Installez les barres inférieures du guidon dans le corps de l'appareil à l'aide des boutons de verrouillage. (Fig. 2A/ Fig. 2B/ Fig. 2C)
- B) Fixez le guidon supérieur et le guidon inférieur avec les boulons, les rondelles et les boutons de verrouillage. (Fig. 2D/ Fig. 2E/ Fig. 2F)
- C) Placez le serre-câble comme indiqué, puis fixez le câble. (Fig. 2G/ Fig. 2H)

### 5-2 MONTER LE SAC DE RAMASSAGE D'HERBE

1. Pour l'installer : Soulevez le capot arrière et fixez le sac de ramassage à l'arrière de la tondeuse. (Fig. 3A/ Fig. 3B/ Fig. 3C)
2. Pour le retirer : Soulevez le capot arrière, retirez le sac de ramassage.

La partie supérieure du sac de ramassage comporte un indicateur de niveau qui signale si le sac est vide ou plein :

- Si le sac est plein, l'indicateur diminue. Dans ce cas, cessez immédiatement de tondre et videz le sac ; assurez-vous qu'il est propre et que son maillage n'est pas obstrué. (Fig. 3D)
- L'indicateur de niveau augmente si le sac n'est pas plein pendant la tonte. (Fig. 3E)



### IMPORTANT :

Si l'emplacement de l'ouverture de l'indicateur est très sale, l'indicateur n'augmentera pas. Dans ce cas, nettoyez immédiatement l'emplacement de l'ouverture de l'indicateur.

## 6. RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE

Pour sortir le levier du rail, appliquez une pression vers l'extérieur. Pour régler la hauteur, avancez le levier vers l'avant ou vers l'arrière.

La hauteur (entre la lame et le sol) peut être réglée entre 25 mm (position 1) et 75 mm (position 6), 6 hauteurs. Toutes les roues seront à la même hauteur de coupe.

(Fig. 4A/ Fig. 4B)



**AVERTISSEMENT :** Ne procédez à ce réglage que lorsque la lame est arrêtée.



**AVERTISSEMENT :** Débranchez le cordon électrique de l'alimentation.

## 7. PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

- a) Utilisez toujours le déflecteur ou le sac de ramassage dans la position correcte.
- b) Arrêtez toujours le moteur avant de retirer le sac de ramassage ou de régler la hauteur de coupe.
1. Avant la tonte, éliminez tout objet de la pelouse qui pourrait être projeté par la machine.  
Pendant la tonte, faites attention aux objets que vous avez pu manquer. (Fig. 5A)
2. Ne soulevez jamais l'arrière de la tondeuse au démarrage du moteur ou au cours d'un fonctionnement normal. (Fig. 5B)
3. Ne placez jamais vos mains ou vos pieds sous le sous-bac ou dans la goulotte d'éjection arrière avec le moteur en fonctionnement. (Fig. 5C)

## 8. DÉMARRAGE

### 8-1 DÉMARRAGE

Avant de brancher la tondeuse à l'alimentation électrique, assurez-vous que la tension d'alimentation est de 230-240 V ~ 50 Hz.

Avant de démarrer la tondeuse, branchez la rallonge à la machine, comme illustré sur la Fig. 6A.

Pour démarrer le moteur, procédez comme suit. (Fig. 6B)

- a) Appuyez sur le bouton de blocage (1).
- b) Tirez simultanément le guidon d'interrupteur (2) et gardez-le en main.

Si vous relâchez le guidon d'interrupteur, le moteur s'arrête.



**ATTENTION :** La lame commence à tourner dès que le moteur est mis en marche.



**AVERTISSEMENT :** Les éléments coupants continuent à tourner après l'arrêt du moteur.

## 8-2 POUR DES RÉSULTATS OPTIMAUX LORS DE LA TONTE

Débarrassez le gazon de tout débris. Vérifiez que le gazon est exempt de cailloux, bâtons, fils et autres corps étrangers qui risqueraient d'être projetés accidentellement dans tous les sens par la tondeuse et de provoquer des blessures graves ou d'endommager les biens et objets avoisinants. Ne coupez pas l'herbe mouillée. Pour une tonte efficace, ne coupez pas l'herbe mouillée car elle a tendance à coller au dessous du plateau, ce qui nuit à l'efficacité de la tonte. Ne coupez pas plus d'1/3 de la hauteur d'herbe. La coupe conseillée pour la tonte est d'1/3 de la hauteur d'herbe. Vous devrez régler la vitesse par rapport au sol pour que les herbes coupées soient dispersées de façon homogène sur le gazon. Pour une coupe intensive, par exemple dans de l'herbe épaisse, il peut être nécessaire d'utiliser l'une des vitesses les plus lentes pour obtenir un résultat propre. Lorsque vous tondez de l'herbe haute, il est possible que vous deviez procéder en deux fois, en abaissant la lame d'1/3 de hauteur supplémentaire pour votre deuxième passage et peut-être en ne suivant pas le même trajet que pour la première coupe. Si deux coupes successives se chevauchent, les touffes restantes sont éliminées. Vous devez toujours utiliser la tondeuse à pleins gaz pour obtenir un résultat optimal et des plus efficaces. Nettoyez le dessous du plateau. N'oubliez pas de nettoyer le dessous du plateau après chaque utilisation pour éviter que l'herbe s'y accumule, se qui nuirait au hachage. Tonte de feuilles. Pour obtenir un beau gazon, vous pouvez également tondre les feuilles. Assurez-vous que les feuilles sont sèches et qu'elles ne sont pas en couche trop épaisse. N'attendez pas que toutes les feuilles soient tombées des arbres avant de tondre.



**AVERTISSEMENT :** Si vous heurtez un objet, arrêtez le moteur. Débranchez la fiche secteur, inspectez soigneusement la tondeuse à la recherche d'éventuels dommages et réparez ces dommages avant de poursuivre l'utilisation. Des vibrations excessives de la tondeuse pendant le fonctionnement sont un signe de dommage. L'appareil doit être rapidement examiné et réparé.

## 9. LAME (Fig. 7)

La lame est constituée d'acier embouti. Il sera nécessaire de la reformer fréquemment (avec une meule). Assurez-vous qu'elle est toujours équilibrée (une lame non équilibrée provoquera des vibrations dangereuses). Pour vérifier l'équilibre, insérez une barre ronde dans le trou central et soutenez la lame horizontalement. Une lame équilibrée doit rester horizontale. Si la lame n'est pas équilibrée, l'extrémité lourde ira vers le bas. Reformez l'extrémité lourde jusqu'à ce que la lame soit correctement équilibrée. Pour retirer la lame (1), dévissez la vis de la lame (2) et remplacez toutes les pièces endommagées. Lors du remontage, assurez-vous que les bords coupants sont orientés dans le sens de rotation du

moteur. Le couple de serrage de la vis de la lame (2) doit être de 20 Nm.



**AVERTISSEMENT** : Lors de l'entretien, remplacez la lame par une lame : **MAKITA 7290731 UNIQUEMENT**.



**AVERTISSEMENT** : Débranchez le cordon électrique de l'alimentation.



**AVERTISSEMENT** : Protégez vos mains avec des gants épais ou prenez un chiffon pour attraper les lames de coupe lors du remplacement de la lame.

## 10. RALLONGES ÉLECTRIQUES

Vous ne devez utiliser des rallonges électriques que pour une utilisation en extérieur, PVC normal avec une section transversale de 1,0 mm<sup>2</sup> au moins (non inférieure à H05VV-F 2 x 1,0 mm<sup>2</sup>). Avant utilisation, vérifiez que les cordons d'alimentation et les rallonges ne sont pas endommagés, débranchez le cordon si vous voyez des signes d'endommagement ou d'usure. Si le cordon est endommagé au cours de l'utilisation, débranchez-le immédiatement de l'alimentation. **NE TOUCHEZ PAS LE CORDON AVANT DE DÉBRANCHER L'ALIMENTATION**. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé ou usé. Maintenez la rallonge éloignée des éléments coupants.



**AVERTISSEMENT** : Assurez-vous toujours que les ouvertures de ventilation ne sont pas obstruées par des débris.

## 11. MAINTENANCE ET ENTRETIEN



**AVERTISSEMENT** : Avant d'effectuer toute tâche de maintenance ou de nettoyage, débranchez toujours la fiche !

Ne vaporisez pas d'eau sur l'appareil. L'entrée d'eau peut détruire l'unité de combinaison interrupteur/fiche et le moteur électrique. Nettoyez l'appareil avec un chiffon, une brosse à main, etc.

**Une inspection experte est nécessaire, ne faites pas de réglage vous-même, contactez le centre d'entretien autorisé Makita :**

- a) Si la tondeuse heurte un objet.
- b) Si le moteur s'arrête subitement.
- c) Si la lame est courbée (ne pas aligner !)
- d) Si l'arbre du moteur est courbé (ne pas aligner !)
- e) Si un court-circuit se produit lorsque le câble est branché.
- f) si les engrenages sont endommagés.
- g) Si la courroie trapézoïdale est défectueuse.
- h) N'utilisez que les pièces et accessoires de rechange recommandés par le fabricant.

## 12. RÉOLUTION DE PROBLÈMES

| Panne                                | Action corrective                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le moteur ne tourne pas              | Vérifiez le câble de connexion.<br>Commencez par une zone où l'herbe est courte ou a déjà été tondue.<br>Nettoyez le canal/l'ensemble d'éjection ; la lame de la tondeuse doit tourner librement.<br>Corrigez la hauteur de coupe.<br>Vérifiez le balai de charbon du moteur, s'il est usé, remplacez le modèle HT118. |
| La puissance du moteur faiblit       | Corrigez la hauteur de coupe.<br>Nettoyez le canal/l'ensemble d'éjection.<br>Faites affûter/remplacer la lame de la tondeuse → centre de service autorisé.                                                                                                                                                             |
| Le sac de ramassage n'est pas rempli | Corrigez la hauteur de coupe.<br>Laissez l'herbe sécher.<br>Faites affûter/remplacer la lame de la tondeuse → centre de service autorisé.<br>Nettoyez la grille du sac de ramassage.<br>Nettoyez le canal/l'ensemble d'éjection.                                                                                       |
| La roue motrice ne fonctionne pas    | Réglez le câble flexible.<br>Vérifiez la courroie trapézoïdale/les engrenages → centre de service autorisé.<br>Vérifiez que les roues motrices ne sont pas endommagées.                                                                                                                                                |



**AVERTISSEMENT** : Avant d'effectuer une tâche de maintenance ou de nettoyage, débranchez toujours la fiche et attendez que la lame se soit arrêtée.



**ATTENTION** : Les pannes ne pouvant pas être rectifiées à l'aide de ce tableau ne peuvent être rectifiées que par le centre de service autorisé Makita.

## 13. ÉLIMINATION ÉCOLOGIQUE



Selon la directive de l'UE sur les équipements électriques et électroniques et leur implémentation dans la réglementation nationale, tous les outils électriques doivent être collectés séparément et recyclés de façon écologique. Autre méthode

d'élimination : Si le propriétaire de l'outil électrique ne retourne pas l'outil au fabricant, il est responsable de l'élimination appropriée dans un centre de collecte défini qui prépare l'appareil pour le recyclage en fonction des lois et réglementations nationales sur le recyclage. Cela n'inclut pas les accessoires et outils dépourvus de composants électriques ou électroniques.

## 14. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

(Pour les pays d'Europe uniquement)

**Nous, Makita Corporation, en tant que fabricant responsable, déclarons que la ou les machines Makita suivantes :**

Nom de la machine : Tondeuse Électrique

N° de modèle/Type : ELM3800

Spécifications : Voir « 4. Caractéristiques Techniques »  
sont produites en série et

**sont conformes aux directives européennes suivantes :**

2004/108/CE, 2006/42/CE,

2000/14/CE, 2005/88/CE, 2006/95/CE

et sont produites conformément aux normes ou documents de normalisation suivants

EN 60335-1, EN 60335-2-77, EN 62233,

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,

EN 61000-3-3

La documentation technique est disponible auprès de :

Makita International Europe Ltd.

Technical department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Angleterre

La procédure d'évaluation de la conformité requise par la directive 2000/14/CE est conforme à l'annexe VI.

Organisme notifié :

TÜV SÜD Industrie Service GmbH

Westendstraße 199, 80686 München, Allemagne

Numéro d'identification : 0036

Modèle : ELM3800

Niveau de puissance sonore mesurée : 93,4 dB (A)

Niveau de puissance sonore garantie : 96 dB (A)

13. 12. 2013



Tomoyasu Kato

Directeur

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

# INHALT

|              |                                    |    |
|--------------|------------------------------------|----|
| ABSCHNITT 1  | SYMBOLS AM PRODUKT .....           | 20 |
| ABSCHNITT 2  | ALLGEMEINE SICHERHEITSREGELN ..... | 20 |
| ABSCHNITT 3  | BENENNUNG DER TEILE .....          | 22 |
| ABSCHNITT 4  | TECHNISCHE DATEN .....             | 22 |
| ABSCHNITT 5  | MONTAGE .....                      | 22 |
| ABSCHNITT 6  | ANPASSEN DER SCHNITTHÖHE .....     | 23 |
| ABSCHNITT 7  | ARBEITSSCHUTZ .....                | 23 |
| ABSCHNITT 8  | STARTEN.....                       | 23 |
| ABSCHNITT 9  | MESSER.....                        | 23 |
| ABSCHNITT 10 | VERLÄNGERUNGSKABEL .....           | 24 |
| ABSCHNITT 11 | WARTUNG UND PFLEGE.....            | 24 |
| ABSCHNITT 12 | FEHLERBEHEBUNG.....                | 24 |
| ABSCHNITT 13 | UMWELTGERECHTE ENTSORGUNG .....    | 25 |
| ABSCHNITT 14 | EG-KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG.....      | 25 |

# DEUTSCH (Originalanweisungen)

## Erklärung der Gesamtdarstellung

- |                          |                                |                       |
|--------------------------|--------------------------------|-----------------------|
| 1. Oberer Griff          | 7. Rad                         | 13. Schaltergriff     |
| 2. Sicherheitsdrucktaste | 8. Deck                        | 14. Schraube          |
| 3. Schaltkasten          | 9. Motorabdeckung              | 15. Unterlegscheibe   |
| 4. Sicherungsknauf       | 10. Hebel für Höheneinstellung | 16. Hintere Abdeckung |
| 5. Stecker               | 11. Kabelklemme                | 17. Füllstandsanzeige |
| 6. Grasfänger            | 12. Unterer Griff              |                       |

## MACHEN SIE SICH MIT IHREM RASENMÄHER VERTRAUT

Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch und befolgen Sie die empfohlenen Sicherheitshinweise vor, während und nach der Verwendung des Rasenmähers. Durch Einhalten dieser einfachen Anweisungen halten Sie den Rasenmäher auch in einem guten Zustand. Machen Sie sich vor der Inbetriebnahme des Mähers mit den Steuerungen vertraut; stellen Sie vor allem sicher, dass Sie wissen, wie Sie den Mäher im Notfall stoppen können. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sowie alle anderen, mit dem Mäher gelieferten Unterlagen zum späteren Nachschlagen gut auf.

## 1. SYMBOLE AM PRODUKT



Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie den Rasenmäher verwenden und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.



Halten Sie Zuschauer fern.



Achten Sie auf die scharfen Messer. Die Messer drehen nach dem Ausschalten des Motors eine gewisse Zeit nach.

Ziehen Sie den Netzstecker vom Gerät, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen oder wenn das Kabel beschädigt ist.



Halten Sie das flexible Netzkabel in einem Abstand zu den Schneidklingen.



CE-Kennzeichen  
Das Produkt entspricht den von der Europäischen Gemeinschaft festgelegten Anforderungen und Bestimmungen.



WEEE-Kennzeichen  
ACHTUNG! Nicht mehr brauchbare Elektrogeräte und Elektrowerkzeuge gehören nicht in den Hausmüll. Diese Werkzeuge und Geräte sind den dafür eingerichteten Sammelstellen zwecks umweltgerechter Entsorgung entsprechend den geltenden Gesetzen und Bestimmungen zuzuführen.



Kennzeichnung der Schallemission  
Die Schallemission dieses Werkzeugs liegt unter 96 dB.



**GEFAHRENSYMBOL:** Bedeutet ACHTUNG oder WARNUNG und wird möglicherweise in Verbindung mit anderen Symbolen oder Piktogrammen verwendet.

## DOPPELT SCHUTZISOLIERT



Ihr Mäher ist doppelt schutzisoliert.

Das bedeutet, dass alle externen Bauteile elektrisch von der Stromversorgung isoliert sind. Dies wird durch eine zusätzliche Isolierung zwischen elektrischen und mechanischen Bauteilen erreicht.

## 2. ALLGEMEINE SICHERHEITSREGELN

Mit diesen Sicherheitsregeln sollen Sie auf mögliche Gefahren aufmerksam gemacht werden. Achten Sie unbedingt auf die Sicherheitssymbole und Erläuterungen und machen Sie sich mit der Bedeutung dieser Symbole vertraut. Die Sicherheitswarnungen selbst verhindern noch keine Gefahr. Die Anweisungen und Warnungen ersetzen keine entsprechenden Maßnahmen zur Unfallvermeidung.



**WARNUNG:** Ein Nichtbeachten einer Sicherheitswarnung führt zu ernsthaften Verletzungen von Ihnen oder anderen Personen. Befolgen Sie stets die Sicherheitsmaßnahmen, um die Gefahr eines Brandes, eines elektrischen Schlages oder von Personenschäden zu vermeiden. Heben Sie diese Betriebsanleitung auf und schlagen Sie für einen fortwährenden sicheren Betrieb und zur Anleitung anderer Benutzer dieses Werkzeugs regelmäßig Informationen in dieser Betriebsanleitung nach.



**WARNUNG:** Während des Betriebs erzeugt dieses Gerät ein elektromagnetisches Feld. Unter bestimmten Umständen kann dieses Feld Auswirkungen auf aktive oder passive medizinische Implantate haben. Zur Verminderung der Gefahr ernsthafter oder tödlicher Verletzungen empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, sich vor der Bedienung dieses Geräts an einen Arzt oder den Hersteller des medizinischen Implantats zu wenden.



**WARNUNG:** Jegliche Arbeiten können dazu führen, dass Fremdkörper in Ihre Augen gelangen, die ernsthafte Augenverletzungen verursachen können. Setzen Sie vor Beginn der Arbeit mit Elektrowerkzeugen stets eine Schutzbrille mit Seitenschutz und – falls erforderlich – einen Gesichtsschutz auf. Wir empfehlen, über einer Brille eine Sicherheitsmaske mit breitem Sichtfeld bzw. eine Standardsicherheitsbrille mit Seitenschutz zu tragen.

## WICHTIG

### LESEN SIE DIESE INFORMATIONEN VOR DER INBETRIEBNAHME AUFMERKSAM DURCH.

### BEWAHREN SIE DIESE BETRIEBSANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN SORGFÄLTIG AUF.

1. Lesen Sie alle Anweisungen aufmerksam durch. Machen Sie sich mit den Steuerungen und der ordnungsgemäßen Verwendung des Geräts vertraut.
2. Erlauben Sie Kindern und Personen, die diese Anleitungen nicht kennen, niemals den Gebrauch des Rasenmähers. Das Mindestalter für den Bediener kann durch geltende Gesetze und Bestimmungen geregelt sein.
3. Mähen Sie niemals, wenn Personen, vor allem Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.
4. Beachten Sie, dass der Bediener für Unfälle oder Gefahren für andere Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
5. Tragen Sie während des Mähens stets festes Schuhwerk und lange Hosen. Bedienen Sie das Gerät nicht barfuß oder mit offenem Schuhwerk wie z. B. Sandalen; tragen Sie keine lose sitzende Kleidung oder Kleidung mit herunterhängenden Kordeln oder Schnüren.
6. Überprüfen Sie sorgfältig das zu mähende Gelände und entfernen Sie alle Gegenstände, die von dem Mäher weggeschleudert werden können.
7. Führen Sie vor jedem Gebrauch eine Sichtprüfung der Messer, Messerschrauben und Schnitteinheit auf Verschleiß oder Beschädigungen durch. Tauschen Sie verschlissene oder beschädigte Messer und Schrauben nur satzweise aus, um eine Unwucht zu vermeiden. Tauschen Sie beschädigte oder unleserliche Beschriftungen aus.
8. Prüfen Sie vor der Verwendung das Netz- und Verlängerungskabel auf Anzeichen von Beschädigungen oder Verschleiß. Falls das Kabel während der Arbeit beschädigt wird, trennen Sie das Kabel sofort von der Stromversorgung. **BERÜHREN SIE DAS KABEL ERST, NACHDEM ES VON DER STROMVERSORGUNG GETRENNT WURDE.** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder verschlissen ist.
9. Mähen Sie ausschließlich bei Tageslicht oder ausreichendem Kunstlicht.
10. Vermeiden Sie, wenn möglich, den Betrieb des Mähers in feuchtem Gras.
11. Achten Sie auch an Hängen immer auf einen sicheren Stand.
12. Gehen Sie beim Mähen, rennen Sie niemals beim Mähen.
13. Mähen Sie bei Walzenmähern quer zum Hang, niemals nach oben und unten.
14. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Richtung am Hang ändern.
15. Mähen Sie nicht an sehr steilen Hängen.
16. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Rasenmäher wenden oder zu sich heranziehen.
17. Stoppen Sie die Messer, wenn der Rasenmäher beim Transport gekippt werden muss, z.B. beim Überqueren von Flächen, die kein Rasen sind, oder beim Transport von und zum zu mähenden Gelände.
18. Verwenden Sie den Rasenmäher niemals mit defekten oder fehlenden Schutzvorrichtungen, beispielsweise ohne Schutzbleche und/oder Grasfänger.
19. Starten Sie den Motor vorsichtig entsprechend den Anweisungen und mit ausreichendem Abstand zwischen Füßen und Messern.
20. Kippen Sie den Rasenmäher beim Einschalten des Motors nicht, außer wenn der Rasenmäher zum Starten gekippt werden muss. Kippen Sie in diesem Fall den Mäher nicht weiter als notwendig und heben Sie nur den Teil an, der nicht zum Bediener zeigt.
21. Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor der Auswurföffnung stehen.
22. Halten Sie weder Hände noch Füße in die Nähe von rotierenden Teilen oder darunter. Achten Sie jederzeit auf ausreichenden Abstand zur Auswurföffnung.
23. Heben oder tragen Sie einen Rasenmäher niemals mit laufendem Motor.
24. Halten Sie in den unten genannten Fällen den Motor an und ziehen Sie den Netzstecker ab. Stellen Sie in folgenden Fällen sicher, dass alle sich bewegenden Teile zu einem vollständigen Stopp gekommen sind:
  - wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen;
  - vor dem Lösen von Blockierungen oder vor dem Reinigen des Auswurfs;
  - vor dem Prüfen, Reinigen oder Arbeiten am Rasenmäher und
  - nach dem Anschlagen an Fremdkörper. Überprüfen Sie den Rasenmäher auf Beschädigungen und nehmen Sie ggf. Reparaturen vor, bevor Sie den Rasenmäher wieder starten und den Betrieb fortsetzen.Falls der Rasenmäher ungewöhnlich zu vibrieren beginnt, führen Sie folgende Schritte aus (sofort überprüfen):
  - überprüfen Sie den Mäher auf Beschädigungen;
  - tauschen Sie beschädigte Teile aus oder reparieren Sie diese und
  - überprüfen Sie, ob alle Teile fest sitzen und ziehen Sie ggf. lose Teile fest.
25. Stoppen Sie den Mäher in folgenden Fällen:
  - wenn Sie den Rasenmäher unbeaufsichtigt lassen.

26. Vergewissern Sie sich stets, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben festgezogen sind, um sichere Arbeitsbedingungen zu gewährleisten.
27. Überprüfen Sie den Grasfänger häufig auf Verschleiß oder Zerstörung.
28. Tauschen Sie verschlissene oder beschädigte Teile zu Ihrer Sicherheit aus.
29. Verwenden Sie den Rasenmäher nicht, wenn die Kabel beschädigt oder verschlissen sind.
30. Schließen Sie ein beschädigtes Kabel nicht an die Stromversorgung an und berühren Sie ein beschädigtes Kabel erst, wenn es von der Stromversorgung getrennt wurde. Ein beschädigtes Kabel kann in Kontakt mit stromführenden Teilen kommen.
31. Berühren Sie das Messer erst, wenn das Gerät von der Stromversorgung getrennt wurde und das Messer zum völligen Stillstand gekommen ist.
32. Halten Sie Verlängerungskabel vom Messer fern. Das Messer kann die Kabel beschädigen und zum Kontakt mit stromführenden Teilen führen.
33. Unterbrechen Sie in folgenden Fällen die Stromzufuhr (d. h., Sie müssen den Netzstecker aus der Steckdose ziehen):
  - immer, wenn das Gerät unbeaufsichtigt ist;
  - bevor Sie eine Verstopfung beheben;
  - vor dem Prüfen, Reinigen oder Arbeiten am Gerät;
  - nach dem Anschlagen an Fremdkörper und
  - immer, wenn das Gerät ungewöhnlich zu vibrieren beginnt.
34. Kinder dürfen das Gerät keinesfalls bedienen.
35. Dieses Gerät darf nicht von Personen mit verminderten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder fehlenden Erfahrungen und Kenntnissen bedient werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden in der Anwendung des Geräts von einem Sicherheitsverantwortlichen unterwiesen.
36. Um Gefahren zu vermeiden, muss ein beschädigtes flexibles Außenkabel oder sonstiges Kabel durch den Hersteller bzw. seinen Kundendienstbeauftragten oder durch eine Person mit ähnlicher fachlicher Qualifikation ausgetauscht werden (nicht leichter als H05VV-F 2 x 1,0 mm<sup>2</sup>).
37. Das Gerät sollte für einen sicheren Betrieb mit einem RCD-Schutzschalter (GFCI, früher als FI-Schutzschalter bezeichnet) mit einem Auslösestrom von max. 30 mA ausgestattet sein.
38. Achten Sie beim Vornehmen von Einstellungen am Gerät darauf, dass Ihre Finger nicht zwischen sich bewegende Messer und feste Teile des Rasenmähers geraten.
39. Lassen Sie das Gerät vor der Lagerung immer abkühlen.
40. Beachten Sie bei Arbeiten an den Messern, dass sich die Messer auch bei ausgeschalteter Stromversorgung drehen können.
41. Tauschen Sie aus Sicherheitsgründen beschädigte oder verschlissene Teile aus; verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und Zubehör.
42. Achten Sie beim Vornehmen von Einstellungen an der Vorrichtung darauf, dass Ihre Finger nicht zwischen sich bewegende Messer und feste Teile des Rasenmähers geraten.

43. Um Gefahren zu vermeiden, muss ein beschädigtes Stromversorgungskabel durch den Hersteller, seinen Kundendienstbeauftragten oder durch eine Person mit ähnlicher fachlicher Qualifikation ausgetauscht werden.

### 3. BENENNUNG DER TEILE (Abb. 1)

### 4. TECHNISCHE DATEN

|                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| Modell                          | ELM3800                        |
| Nennspannung                    | 230 - 240 V~                   |
| Nennfrequenz                    | 50 Hz                          |
| Nennleistung                    | 1.400 W                        |
| Leerlaufdrehzahl                | 3.450 min <sup>-1</sup>        |
| Volumen Grasfänger              | 40 l                           |
| Schnittbreite                   | 380 mm                         |
| Nettogewicht                    | 13 kg                          |
| Schutzklasse gegen Feuchtigkeit | IP24                           |
| Höheneinstellung                | 25 - 75 mm,<br>6 Einstellungen |

|                                      |                                                        |
|--------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| Modell                               | ELM3800                                                |
| Schalldruckpegel an Bedienerposition | 83 dB (A),<br>K=3 dB (A)                               |
| Gemessener Schallleistungspegel      | 93,4 dB (A),<br>K=2,13 dB (A)                          |
| Garantierter Schallleistungspegel    | 96 dB (A)                                              |
| Vibration                            | max. 2,88 m/s <sup>2</sup> ,<br>K=1,5 m/s <sup>2</sup> |

### 5. MONTAGE

#### 5-1 MONTAGE DES KLAPPBAREN GRIFFS

- A) Befestigen Sie die unteren Lenkerstangen mit Hilfe der Sicherungsknäufe am Grundkörper des Geräts.  
**(Abb. 2A/Abb. 2B/Abb. 2C)**
- B) Verbinden Sie den oberen und unteren Griff mit den Schrauben, Unterlegscheiben und Sicherungsknäufen. **(Abb. 2D/Abb. 2E/Abb. 2F)**
- C) Befestigen Sie die Kabelklemme an der abgebildeten Position und befestigen Sie anschließend das Kabel.  
**(Abb. 2G/Abb. 2H)**

#### 5-2 MONTAGE DES GRASFÄNGERS

1. Einsetzen: Heben Sie die hintere Abdeckung an und haken Sie den Grasfänger hinten am Mäher ein.  
**(Abb. 3A/Abb. 3B/Abb. 3C)**
2. Entfernen: Heben Sie die hintere Abdeckung an und entfernen Sie den Grasfänger.

An der Oberseite des Grasfängers ist eine Füllstandsanzeige angebracht, die Ihnen zeigt, ob der Fänger leer oder voll ist:

- Wenn der Fänger voll ist, klappt die Anzeige nach unten; wenn dies geschieht, unterbrechen Sie sofort

den Mähvorgang und leeren Sie den Fänger. Stellen Sie sicher, dass er sauber ist und dass Luft durch das Maschenwerk gelangt. (Abb. 3D)

- Die Füllstandsanzeige wird durch Luft nach oben gedrückt, wenn der Fänger während des Mähens noch nicht voll ist. (Abb. 3E)



#### WICHTIG:

Wenn die Öffnungen an der Anzeige stark verschmutzt sind, wird die Anzeige nicht nach oben gedrückt. Reinigen Sie in diesem Fall sofort die Öffnungen an der Anzeige.

## 6. ANPASSEN DER SCHNITTHÖHE

Drücken Sie den Hebel nach außen, um ihn vom Gestell zu lösen. Bewegen Sie den Hebel vor und zurück, um die Höhe einzustellen.

Die Höhe (des Messers über dem Boden) kann zwischen 25 mm (Position 1) und 75 mm eingestellt werden (Position 6), 6 Höhenstufen. Alle Räder müssen auf gleicher Schnitthöhe sein. (Abb. 4A/Abb. 4B)



**WARNUNG:** Nehmen Sie diese Einstellung nur bei angehaltenem Messer vor.



**WARNUNG:** Trennen Sie das Netzkabel von der Stromversorgung.

## 7. ARBEITSSCHUTZ

- Betreiben Sie den Rasenmäher nur mit ordnungsgemäß montiertem Schutzblech und Grasfänger.
  - Stoppen Sie stets den Motor, bevor Sie den Grasfänger entfernen oder die Höhe der Schnitthöhe verändern.
- Entfernen Sie vor dem Mähen alle Fremdkörper vom Rasen, die durch das Gerät weggeschleudert werden können.  
Achten Sie während des Mähens auf Fremdkörper, die Sie übersehen haben könnten. (Abb. 5A)
  - Heben Sie während des Startens des Motors oder des Mähens niemals den hinteren Teil des Mähers an. (Abb. 5B)
  - Halten Sie Ihre Hände oder Füße niemals unter die Bodenwanne oder in die rückseitige Auswurföffnung, während der Motor läuft. (Abb. 5C)

## 8. STARTEN

### 8-1 STARTEN

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Rasenmähers an die Stromversorgung, dass die Versorgungsspannung 230 - 240 V~ 50 Hz beträgt. Befestigen Sie das Verlängerungskabel vor dem Starten des Rasenmähers wie in Abb. 6A dargestellt am Gerät. Starten Sie den Motor wie folgt: (Abb. 6B)

- Drücken Sie die Sicherheitsdrucktaste (1).
- Ziehen Sie währenddessen am Schaltergriff (2) und halten Sie diesen fest.

Wenn Sie den Schaltergriff loslassen, stoppt der Motor.



**ACHTUNG:** Das Messer beginnt sich zu drehen, sobald der Motor gestartet wird.



**WARNUNG:** Die Schneidelemente drehen nach dem Ausschalten des Motors eine gewisse Zeit nach.

## 8-2 SO ERZIELEN SIE EIN OPTIMALES MÄHERGEBNIS

Entfernen Sie Fremdkörper vom Rasen. Vergewissern Sie sich, dass keine Steine, Stöcke, Kabel oder Fremdkörper auf dem Rasen herumliegen, die versehentlich vom Mäher in eine beliebige Richtung herausgeschleudert werden und schwere Verletzungen des Bedieners oder anderer Personen oder Sachschäden verursachen könnten. Mähen Sie kein feuchtes Gras. Mähen Sie für ein effektives Mähen kein feuchtes Gras, da dies zum Klumpen an der Deckunterseite neigt und ein richtiges Mähen des Grasschnitts verhindert. Schneiden Sie nicht mehr als 1/3 der Grashöhe ab. Für das Mähen wird das Abmähen von 1/3 der Grashöhe empfohlen. Die Vorschubgeschwindigkeit muss so angepasst werden, dass der Grasschnitt gleichmäßig auf den Rasen ausgeworfen werden kann. Vor allem beim Schneiden von dickem Gras wird eine der langsamsten Geschwindigkeiten genutzt werden müssen, um einen sauberen, gut gemähten Schnitt zu erhalten. Beim Mähen von langem Gras müssen Sie den Rasen möglicherweise in zwei Durchgängen mähen; mähen Sie im ersten Durchgang 1/3 der Grashöhe ab und im zweiten Durchgang ein weiteres Drittel und möglicherweise in einem anderen Verlaufsmuster. Durch leichtes Überlappen jedes Durchgangs können Sie alle vereinzelt, auf dem Rasen verbliebenen Schnitte bereinigen. Der Mäher sollte stets bei Vollgas betrieben werden, um den besten Schnitt zu erhalten und ein effektives Mähen zu erreichen. Reinigen Sie die Deckunterseite. Reinigen Sie nach jeder Verwendung die Schneideckunterseite, um die Ansammlung von Gras zu vermeiden, wodurch ein ordentliches Mulchen verhindert werden könnte. Mähen von Blättern: Das Mähen von Blättern kann für Ihren Rasen auch von Vorteil sein. Vergewissern Sie sich vor dem Mähen von Blättern, dass diese trocken sind und keine zu dicke Schicht auf dem Rasen bilden. Warten Sie nicht, bis alle Blätter von den Bäumen gefallen sind, bevor Sie mähen.



**WARNUNG:** Falls der Mäher auf einen Fremdkörper schlägt, stoppen Sie den Motor. Ziehen Sie den Netzstecker heraus, überprüfen Sie den Mäher gründlich auf Beschädigungen und reparieren Sie Schäden, bevor Sie den Mäher neu starten und weiter betreiben. Übermäßige Vibrationen des Mähers während des Betriebs sind Anzeichen eines Schadens. Der Mäher sollte umgehend überprüft und repariert werden.

## 9. MESSER (Abb. 7)

Das Messer ist aus Pressstahl gefertigt. Es muss regelmäßig (mit einer Schleifscheibe) neu geschärft werden.

Stellen Sie sicher, dass es stets ausgewuchtet ist (ein unausgewuchtetes Messer verursacht gefährliche Vibrationen). Stecken Sie zum Prüfen der Auswuchtung einen runden Stab in das Mittelloch und halten Sie das Messer horizontal. Ein ausgewuchtetes Messer bleibt horizontal. Bei einem unausgewuchteten Messer dreht sich das schwerere Ende nach unten. Schleifen Sie das schwere Ende, bis das Messer wirklich ausgewuchtet ist. Lösen Sie zum Entfernen des Messers (1) die Messerschraube (2) und tauschen Sie alle beschädigten Teile aus. Stellen Sie bei der Wiedermontage sicher, dass die Schnittkanten in Richtung der Motorrotation zeigen. Die Messerschraube (2) muss mit einem Drehmoment von 20 Nm festgezogen werden.



**WARNUNG:** Tauschen Sie bei der Wartung das Messer ausschließlich durch folgenden Artikel aus: MAKITA 7290731.



**WARNUNG:** Trennen Sie das Netzkabel von der Stromversorgung.



**WARNUNG:** Schützen Sie Ihre Hände mit dicken Handschuhen oder einem Lappen, wenn Sie die Schneidklingen beim Austauschen des Messers anfassen.

## 10. VERLÄNGERUNGSKABEL

Verwenden Sie nur handelsübliche PVC-Verlängerungskabel, die für den Gebrauch im Freien mit der gewünschten Beanspruchung vorgesehen sind und eine Querschnittsfläche von mindestens 1,0 mm<sup>2</sup> aufweisen (nicht leichter als H05VV-F 2 x 1,0 mm<sup>2</sup>). Überprüfen Sie die Netz- und Verlängerungskabel vor der Verwendung auf Anzeichen einer Beschädigung und ziehen Sie das Kabel bei Anzeichen einer Beschädigung oder von Verschleiß ab. Falls das Kabel während der Arbeit beschädigt wird, trennen Sie das Kabel sofort von der Stromversorgung. **BERÜHREN SIE DAS KABEL ERST, NACHDEM ES VON DER STROMVERSORGUNG GETRENNT WURDE.** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder verschlissen ist. Halten Sie Verlängerungskabel von Schneidwerkzeugen fern.



**WARNUNG:** Achten Sie stets darauf, dass die Belüftungsoffnungen frei von Fremdkörpern sind.

## 11. WARTUNG UND PFLEGE



**WARNUNG:** Ziehen Sie vor der Durchführung von Wartungs- oder Reinigungsarbeiten stets den Netzstecker heraus!

Besprühen Sie das Gerät nicht mit Wasser. Das Eindringen von Wasser kann die Schalter-/Steckerkombination und den Elektromotor zerstören. Reinigen Sie das Gerät mit einem Tuch, einer Handbürste usw.

**In den folgenden Fällen ist eine Inspektion fällig; nehmen Sie selbst keine Einstellungen vor, sondern wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum von Makita:**

- a) Der Rasenmäher stößt auf einen Gegenstand.
- b) Der Motor stoppt plötzlich.
- c) Das Messer ist verbogen (biegen Sie es nicht selbst gerade!)
- d) Die Motorwelle ist verbogen (biegen Sie sie nicht selbst gerade!)
- e) Ein Kurzschluss tritt auf, wenn das Netzkabel angeschlossen wird.
- f) Das Getriebe ist beschädigt.
- g) Der Keilriemen ist defekt.
- h) Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Ersatz- und Zubehörteile.

## 12. FEHLERBEHEBUNG

| Problem                       | Abhilfe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor dreht sich nicht        | Prüfen Sie den Netzkabelanschluss. Beginnen Sie bei kurzem Gras oder in einem bereits gemähten Bereich. Reinigen Sie den Auswurfkanal bzw. das Gehäuse. Das Schnittblatt muss sich frei drehen. Korrigieren Sie die Schnitthöhe. Überprüfen Sie die Kohlebürste des Motors. Falls Sie feststellen, dass sie abgenutzt ist, tauschen Sie sie durch den Artikel HT118 aus. |
| Motorleistung fällt ab        | Korrigieren Sie die Schnitthöhe. Reinigen Sie den Auswurfkanal bzw. das Gehäuse. Lassen Sie das Schnittblatt nachschärfen/ersetzen → autorisiertes Servicezentrum.                                                                                                                                                                                                       |
| Grasfänger wird nicht gefüllt | Korrigieren Sie die Schnitthöhe. Lassen Sie den Rasen trocknen. Lassen Sie das Schnittblatt nachschärfen/ersetzen → autorisiertes Servicezentrum. Reinigen Sie das Gitter am Grasfänger. Reinigen Sie den Auswurfkanal bzw. das Gehäuse.                                                                                                                                 |
| Radantrieb funktioniert nicht | Richten Sie das flexible Kabel aus. Prüfen Sie den Keilriemen/das Getriebe → autorisiertes Servicezentrum. Prüfen Sie die Antriebsräder auf Beschädigungen.                                                                                                                                                                                                              |



**WARNUNG:** Ziehen Sie vor der Durchführung von Wartungs- oder Reinigungsarbeiten stets den Netzstecker heraus und warten Sie, bis die Schneidvorrichtung zum Stillstand kommt.



**ACHTUNG:** Bei Problemen, die nicht anhand dieser Tabelle gelöst werden können, dürfen Sie sich nur an ein autorisiertes Servicezentrum von Makita wenden.

## 13. UMWELTGERECHTE ENTSORGUNG



Gemäß der Europäischen Richtlinie zu Elektro- und Elektronik-Altgeräten sowie der Umsetzung in nationales Recht müssen alle Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Alternative Entsorgung:

Falls der Eigentümer eines Elektrogeräts das Gerät nicht an den Hersteller zurücksendet, ist der Eigentümer für eine ordnungsgemäße Entsorgung am zuständigen Wertstoffhof verantwortlich, von dem das Gerät gemäß den nationalen Recycling-Bestimmungen entsorgt wird. Davon ausgenommen sind Zubehörteile und Werkzeuge ohne elektrische oder elektronische Komponenten.

## 14. EG- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

**(Nur für europäische Länder)**

**Wir, Makita Corporation als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass die folgende(n) Maschine(n) der Marke Makita:**

Bezeichnung der Maschine(n): Elektro-Rasenmäher

Nummer/Typ des Modells: ELM3800

Technische Daten: Siehe „4. Technische Daten“ in Serienfertigung hergestellt wird/werden und

**den folgenden Richtlinien der Europäischen Union genügt/genügen:**

2004/108/EG, 2006/42/EG

2000/14/EG & 2005/88/EG, 2006/95/EG

Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt

EN 60335-1, EN 60335-2-77, EN 62233,

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2,

EN 61000-3-3

Die technische Dokumentation erfolgt durch:

Makita International Europe Ltd.

Technical department,

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

Das Verfahren der Konformitätsbewertung, das in der Richtlinie 2000/14/EG verlangt wird, wurde in Übereinstimmung mit Anhang VI durchgeführt.

Benannte Stelle:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH

Westendstraße 199, 80686 München, Deutschland

Kennnummer der benannten Stelle: 0036

Modell: ELM3800

Gemessener Schallleistungspegel: 93,4 dB (A)

Garantierter Schallleistungspegel: 96 dB (A)

13. 12. 2013

Tomoyasu Kato

Direktor

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

**Makita Corporation**  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502, Japan

ELM3800-29L-1113

[www.makita.com](http://www.makita.com)

ALA